

ماده ۳۰ - مدت و فسخ موافقتنامه

این موافقتنامه تا زمانی که توسط یک دولت متعاقد فسخ نشده لازم‌الاجراء خواهد بود. هر یک از دولت‌های متعاقد می‌تواند این موافقتنامه را از طریق مجاری سیاسی، با ارائه یادداشت فسخ، حداقل شش ماه قبل از پایان هر سال تقویمی بعد از دوره پنجساله از تاریخی که موافقتنامه لازم‌الاجراء می‌گردد، فسخ نماید. در این صورت این موافقتنامه در هر دو دولت متعاقد در موارد زیر اعمال نخواهد شد.

الف) در جمهوری اسلامی ایران در خصوص مالیات‌های بر درآمد حاصل، یا سرمایه تملک شده در هر سال مالی که از اول فروردین (برابر با ۲۱ مارس در دولت کویت) متعاقب سال تقویمی که یادداشت فسخ تسلیم گردیده است یا بعد از آن آغاز می‌گردد؛
ب) در دولت کویت در خصوص مالیات‌های بر درآمد حاصل، یا سرمایه تملک شده در هر سال مالی که از اول ژانویه (برابر با ۱۱ دی ماه در جمهوری اسلامی ایران) متعاقب سال تقویمی که یادداشت فسخ تسلیم گردیده است یا بعد از آن آغاز می‌گردد.
برای گواهی مراتب بالا، امضاءکنندگان زیر که از طرف دولت متبوع خود مجاز می‌باشند، این موافقتنامه را امضاء نمودند.

این موافقتنامه در تهران در دو نسخه در تاریخ ۱۳۸۶/۱۰/۲۶ هجری شمسی (۱۴۲۹/۱/۷ هجری قمری) برابر با ۲۰۰۸/۱/۱۶ میلادی به زبانهای فارسی، عربی و انگلیسی تنظیم گردید که هر سه متن از اعتبار یکسان برخوردار است. در صورت اختلاف، متن انگلیسی حاکم خواهد بود.

| | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| از طرف | از طرف |
| دولت جمهوری اسلامی ایران | دولت کویت |
| وزیر امور خارجه | معاون نخست‌وزیر و وزیر امور خارجه |
| منوچهر متکی | دکتر محمد صباح‌السالم الصباح |

پروتکل

بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کویت

به هنگام امضاء موافقتنامه اجتناب از اخذ مالیات مضاعف در مورد مالیات‌های بر درآمد و سرمایه بین دو دولت در تهران به تاریخ ۱۳۸۶/۱۰/۲۶ هجری شمسی (۱۴۲۹/۱/۷ هجری قمری) برابر با ۲۰۰۸/۱/۱۶ میلادی در مورد مقررات زیر که جزء لاینفک موافقتنامه مزبور می‌باشد توافق نمودند:

چنین برداشت می‌شود که:

۱- در خصوص بند (۱) ماده (۴)

در مورد دولت کویت، اصطلاح «مقیم» شامل شخصی حقیقی است که دارای اقامتگاه در دولت کویت بوده و تبعه کویتی باشد.

۲- در خصوص ماده (۱۸)

الف) اصطلاحات «حقوق بازنشستگی و حق‌الزحمه مشابه دیگر» به پرداخت‌های ادواری اطلاق می‌شود که پس از بازنشستگی در اژه استخدام گذشته یا برای جبران خسارات صدمات وارده مربوط به استخدام گذشته دریافت شود.

ب) اصطلاح «مستمری» اطلاق می‌شود به مبلغ معین قابل پرداخت به شخص حقیقی به صورت ادواری و مادام‌العمر، یا طی دوره‌ای معین یا قابل تعیین، به موجب تعهد پرداخت وجوهی در قالب عوض مناسب و کامل به صورت نقدی یا معادل غیرنقدی آن.

۳- در خصوص ماده (۱۹)

حق‌الزحمه حاصل توسط مستخدم منصوب از سوی دفتر مرکزی مؤسسات حمل و نقل هوایی متعلق به حکومت یک دولت متعاقد در خصوص وظایف انجام شده در دولت متعاقد دیگر صرفاً در دولت متعاقدی که مؤسسه مذکور در آنجا واقع است مشمول مالیات می‌گردد.

برای گواهی مراتب بالا، امضاءکنندگان زیر که از طرف دولت متبوع خود مجاز می‌باشند، این پروتکل را امضاء نمودند.

این پروتکل در تهران در دو نسخه در تاریخ ۱۳۸۶/۱۰/۲۶ هجری شمسی (۱۴۲۹/۱/۷ هجری قمری) برابر با ۲۰۰۸/۱/۱۶ میلادی به زبانهای فارسی، عربی و انگلیسی تنظیم گردید که هر سه متن از اعتبار یکسان برخوردار است. در صورت اختلاف، متن انگلیسی حاکم خواهد بود.

| | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| از طرف | از طرف |
| دولت جمهوری اسلامی ایران | دولت کویت |
| وزیر امور خارجه | معاون نخست‌وزیر و وزیر امور خارجه |
| منوچهر متکی | دکتر محمد صباح‌السالم الصباح |

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل یک مقدمه و سی ماده و پروتکل ضمیمه در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ششم مرداد ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و هفت مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۷/۵/۱۶ به تأیید شورای نگهبان رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی

شماره ۱/۸۷/۴۸۴۶ ۱۳۸۷/۵/۲۳

مدیرعامل محترم روزنامه رسمی کشور

تصویر دستورالعمل نحوه تشکیل و راه‌اندازی دادگاه‌های سیار به شماره ۱/۸۷/۴۸۴۶-۱/۸۷/۵/۲۳ ریاست محترم قوه قضائیه جهت اطلاع به پست ارسال می‌گردد.

مدیرکل دبیرخانه قوه قضائیه - محسن محدث

شماره ۸۷/۴۸۴۶ ۱۳۸۷/۵/۲۳

دستورالعمل نحوه تشکیل و راه‌اندازی دادگاه‌های سیار

در اجرای قانون تشکیل دادگاه‌های سیار مصوب ۱۳۶۶/۶/۱۰ مجلس شورای اسلامی و به منظور خدمت رسانی بیشتر و امکان دسترسی آسان‌تر به خدمات قضایی، گسترش عدالت و احیاء حقوق عمومی، همچنین ارتقاء کیفیت و سرعت در دادرسی، دستورالعمل نحوه تشکیل و راه‌اندازی دادگاه‌های سیار به شرح زیر ابلاغ می‌گردد:

ماده ۱- دادگاه سیار در مرکز بخش، در محل ساختمان مرکزی شورای حل اختلاف و یا محل مناسب دیگر تشکیل خواهد شد.

ماده ۲- صلاحیت دادگاه سیار مطابق ماده ۲ قانون تشکیل دادگاه‌های سیار مصوب ۱۳۶۶/۶/۱۰ مجلس شورای اسلامی می‌باشد.

ماده ۳- با عنایت به سیاست‌های کلی اصل ۴۴ قانون اساسی و براساس کمیت و کیفیت پرونده‌ها در مناطق آزاد تجاری، شهرک‌های صنعتی و مناطقی که فاصله آنها تا محل استقرار دادگاه زیاد است با پیشنهاد رئیس کل دادگستری استان و تصویب رئیس قوه قضائیه دادگاه سیار تشکیل می‌گردد.

ماده ۴- نیروی انتظامی محل موظف به اجرای دستورات قضایی دادگاه سیار در مورد احضار، جلب، تحقیقات مقدماتی، ابلاغ و اجرای احکام و همچنین حفاظت از محل استقرار و تأمین امنیت قضات و کارکنان می‌باشد.

ماده ۵- مدت فعالیت، روزهای استقرار و محدوده صلاحیت براساس کمیت و کیفیت پرونده‌ها توسط رئیس کل دادگستری استان تعیین و به نحو مقتضی اطلاع‌رسانی خواهد شد.

ماده ۶- پرونده‌های مربوط به دادگاه سیار در ساختمان محل استقرار، نگهداری و پس از پایان رسیدگی و اجرای حکم و همچنین پایان فعالیت به دادگستری شهرستان مربوط ارسال می‌گردد.

ماده ۷- دفتر تشکیلات و برنامه‌ریزی قوه قضائیه با هماهنگی رؤسای کل دادگستری استان‌ها نسبت به تدوین ضوابط و شرایط ایجاد دادگاه سیار حداکثر ظرف دو ماه اقدام خواهند نمود.

ماده ۸- آمار پرونده‌های مربوط به دادگاه سیار به صورت مستقل در سرجمع پرونده‌های دادگستری شهرستان مربوط محاسبه می‌گردد.

ماده ۹- حق‌الزحمه روزانه و نیز حق مأموریت قضات و کارمندان شاغل در دادگاه سیار با عنایت به ماده ۱۴ قانون تشکیل دادگاه‌های سیار، طبق آئین‌نامه فوق‌العاده روزانه موضوع بند «ت» ماده ۳۹ اصلاحی قانون استخدام کشوری مصوب ۱۳۵۲/۶/۲۴ و اصلاحات بعدی آن پرداخت می‌گردد.

ماده ۱۰- بودجه سالانه و اعتبارات موردنیاز دادگاه‌های سیار توسط دفتر بودجه و تخصیص اعتبار قوه قضائیه پس از هماهنگی با دفتر تشکیلات و برنامه‌ریزی در اعتبارات سالانه دادگستری استان منظور می‌گردد.

ماده ۱۱- با توجه به ماده ۶ قانون تشکیل دادگاه‌های سیار، فرمانداران و بخشداران موظف‌اند در تهیه محل استقرار دادگاه و اقامت قضات و کارمندان دادگاه سیار اقدامات لازم را به عمل آورند و رؤسای کل دادگستری‌های استان قبل از شروع به کار دادگاه‌های سیار مقدمات راه‌اندازی آن را مهیا کنند. وزارت دادگستری قبلاً هماهنگی لازم را با وزارت کشور انجام خواهد داد.

ماده ۱۲- رؤسای کل دادگستری استان‌ها موظف‌اند پس از انقضای مدت شش ماه از تاریخ ابلاغ این دستورالعمل، نحوه اجراء و اثربخشی فعالیت این دادگاه‌ها را به معاون اول قوه قضائیه گزارش نمایند.

ماده ۱۳- این دستورالعمل در ۱۲ ماده در تاریخ ۱۳۸۷/۵/۲۳ به تصویب رئیس قوه قضائیه رسیده است.

رئیس قوه قضائیه - سید محمود هاشمی شاهرودی